

上海建桥学院课程教学进度计划表

一、基本信息

课程代码	2025005	课程名称	计算机辅助翻译实践（德语）
课程学分	2	总学时	32
授课教师	杭贝蒂	教师邮箱	17100@gench.edu.cn
上课班级	20 本科德语系	上课教室	外国语 429
答疑时间	时间：周一至周五上班时间 地点：9225 电话：18115303023		
主要教材	《翻译技术简明教程》，王华树主编，世界图书出版公司，2020		
参考资料	1. 【《计算机辅助翻译基础》，唐旭日主编，武汉大学教育出版社，2017】 2. 【《计算机辅助翻译教程》】，潘学权主编，安徽大学出版社，2016】 3. 【《计算机辅助翻译入门》，吕奇、杨元刚主编，武汉大学出版社，2015】 4. 课程网站网址： www.wdp.com.cn		

二、课程教学进度

周次	教学内容	讲课	实验 (上机、实验)	教学方式	作业
9	第一章：现代翻译技术概论（一）	2		讨论、讲课	
10	第一章：现代翻译技术概论（二）	2		讨论、讲课、边讲边练	
11	第二章：计算机辅助翻译技术与翻译工具应用入门	1	1	讨论、讲课	
12	第三章：翻译与搜索技术（一）	1	1	课前汇报、讲课	
13	第三章：翻译与搜索技术（二）	1	1	课前汇报、讲课	
14	第四章翻译项目管理	1	1	讲课、讨论	
15	第五章：语料库技术与翻译记忆库的制作和维护	1	1	讲课、练习	
16	翻译项目撰写报告	1	1	讲课、练习、讨论	

三、评价方式以及在总评成绩中的比例（要向学生说明）

总评构成（1+X）	评价方式	占比
1	翻译项目撰写报告	55%
X1	作业+考勤	15%
X2	项目演练	15%

注：课程教学进度计划表电子版公布在本学院课程网站上，并发送到教务处存档。

X3	实践报告	15%
----	------	-----

任课教师： 杭贝蒂

系主任审核： 刘真生

日期：2023.2.23